

8. MARKIERUNG UND VERPACKUNG

A. Vorbereitung auf den Text

1. Wörter und Redewendungen:

- Markierung – маркірування
- -, leserliche – чітке
- -, spezielle – спеціальне
- -, zusätzliche – додаткове
- Hier anheben – піднімати тут
- Hier öffnen – відкривати тут
- Nicht kanten – не кантувати
- Nicht mit Haken nehmen – гачками не брати
- Waren, bei denen die Oberfläche nicht beschädigt werden darf – товари, поверхню яких не можна пошкоджувати
- Nicht umkippen – не перевертати
- Oben – верх
- Trocken aufbewahren – зберігати в сухому місці
- Unten – низ
- Vor Feuchtigkeit schützen – боїться сирості
- Vor Kälte schützen – боїться холоду
- Vor Licht schützen – боїться світла
- Vorsicht Glas – обережно: скло
- Vor Wärme/Hitze schützen – боїться тепла
- Verpackung – упаковка
- Absacken – пакування у мішки
- entsprechende Verpackung – належна упаковка
- handelsübliche Verpackung – прийнята в торгівлі упаковка
- Importverpackung – імпортна упаковка
- Kartonverpackung – картонна упаковка
- Transportverpackung – транспортна упаковка
- Zustand der Verpackung – стан упаковки
- Verpackungsart – вид упаковки

- Verpackungsgewicht – вага упаковки
- Verpackungskosten – витрати на упаковку
- Verpackungsmaterialien – пакувальні матеріали
- Ballen – тюк
- Ballon – бутель
- Container – контейнер
- Europalette – европалет
- Fässer – бочки
- Holzkisten – дерев'яні ящики
- Kanister – канистри
- Kartons – коробки
- Kisten – ящики
- Metallbehälter – залізні баки
- Paletten (auf Paletten) – палети, піддони
- Säcke – мішки
- Schachteln – коробки
- Zisternen – цистерни
- Die Ware wird in Kisten verpackt – товар пакується в ящики
- Die Verpackung soll die Unversehrtheit der Lieferungen gewährleisten – упаковка повинна забезпечити збереження товару
- Die Markierung muss deutlich mit wetterfester Farbe aufgetragen werden – маркування повинне бути нанесене чітко фарбою, що не змивається
- Jedes Kollo hat folgende Markierung zu enthalten: Bestimmungsort, Name des Empfängers, Name des Verkäufers, Kollo-Nummer, Bruttogewicht – на кожне місце має бути нанесене таке маркування: місце призначення, ім'я одержувача, ім'я продавця, номер місця, вага бруто

B. Text und Übungen zum Text

Lesen Sie den folgenden Text und entscheiden Sie, welches Wort in die Lücke passt.

Gut verpackt ist halb verstaut

Erfahrungsgemäß wurden schon immer empfindliche Güter verpackt. Flaschen und Dosen, Säcke und Tüten, Schachteln, Kisten und Fässer schützen alles, ___(1)___ bei Lagerung und Transport leicht beschädigt werden könnte.

Wenn Güter ___(2)___ Luft gehen sollen, reicht einfaches Verpacken allerdings meist nicht aus. Zeit ist auch im Luftfrachtverkehr Geld und es wäre viel zu aufwendig, jedes Frachtpaket einzeln im Flugzeug zu verstauen. Deshalb ___(3)___ auch in der Luftfracht eingeführt, was sich im Speditionsverkehr auf der Straße oder zur See schon lange bewährt hat: Die einzelnen Frachtstücke werden in große, genormte Container gepackt. So kann die Fracht in den Luftfrachtzentralen ___(4)___ Flughäfen vorsortiert, in Container geladen und dann in den Laderäumen der Flugzeuge verstaut werden.

In der Luftfracht zählt ___(5)___ Kilogramm. Die Luftfracht-Container sind deshalb aus Leichtmetall gebaut und nicht aus Stahl wie im Land- und Seetransport. Sie haben zudem andere Dimensionen. ___(6)___ sie maßgeschneidert in die Frachträume der Flugzeuge passen.

Für ganz besondere Transportanforderungen gibt es Spezial-Container. Verderbliche Güter zum Beispiel ___(7)___ problemlos per Luft verschickt werden. Container mit eingebauten Kühlaggregaten sichern eine Temperatur zwischen plus 3 und minus 18 Grad Celsius, so dass Lebensmittel, Gemüse oder Gefriergut vom Erzeuger über das Kühlhaus bis ___(8)___ Kunden mit konstanter Temperatur befördert werden können.

Für Bekleidung gibt es spezielle Frachtboxen, zum Beispiel zum Hängen von Anzügen, ___(9)___ der Hersteller direkt im Werk beladen kann – das spart Zeit und vor allem Verpackungsmaterial und leistet so auch einen Beitrag zum Umweltschutz.

Höchste Anforderungen an die Logistik stellen die Verladevorgänge im ___(10)___ Luftfrachtverkehr. Alle Container müssen nach einem exakten Plan zum Flugzeug und in ihre vorher ___(11)___ Ladeposition gebracht werden. Denn die Frachttore haben unterschiedliche Dimensionen und es muss sichergestellt sein, dass die verschiedenen Containertypen auch durch die richtigen Ladetüren passen. Beim Jumbo-Frachter beispielsweise gibt es das große, hochklappbare Bugtor, ein ___(12)___ Tor hinten am Rumpf und kleinere Türen für die Unterflurräume.

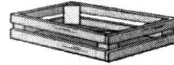
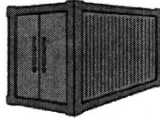
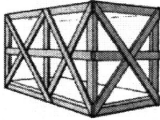
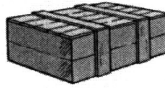
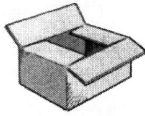
Da die Container weltweit standardisierte Dimensionen haben, kann die Fracht ohne Zeit raubendes Umpacken von einem Flugzeug zum anderen oder auch zwischen verschiedenen Airlines umgeladen ___(13)___.

Als weltweit ___(14)___ Luftfrachtgesellschaft im internationalen Linienverkehr verfügt der Lufthansa-Konzern in seiner Flotte über insgesamt 17 000 Kubikmeter Frachtraum. Das entspricht einer Kapazität von mehr ___(15)___ 2 300 Tonnen.

Schnelligkeit ist im Flugverkehr das wichtigste Argument. Sie kann aber ohne ein ausgeklügeltes logistisches System nicht erreicht werden. Und dies wäre ohne die maßgeschneiderten Container nicht möglich.

1	das	was	welches
2	in der	in die	innerhalb der
3	war	würde	wurde
4	den	der	des
5	alles	jedes	manches
6	damit	davon	dazu
7	können	könnten	konnten
8	gegen den	nach dem	zum
9	an denen	die	mit denen
10	modernem	modernen	moderner
11	festgelegte	festlegende	legte fest
12	seitliche	seitlichen	seitliches
13	haben	sein	werden
14	größere	größte	große
15	als	denn	wie

1. Ordnen Sie den Abbildungen von Versandbehältern die entsprechenden Bezeichnungen zu. Ergänzen Sie jeweils den bestimmten Artikel und die Pluralform

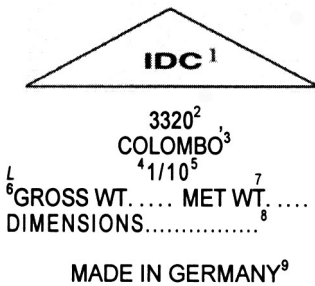


Palette
Fass
Karton

Lattenkiste
Trommel
Container

Sack
Lattenverschlag
Holzkiste

2. Ein Packstück nennt man Kollo. Ordnen Sie die Ziffern der Kollo-Beschriftung jeweils dem entsprechenden deutschen Begriff zu



- Bruttogewicht
- Bestimmungshafen
- Ursprungsbezeichnung*
- Kenntmarke des Empfängers
- Abmessungen*
- Auftragsnummer
- Gesamtzahl der Kolli
- Nettogewicht
- Nummer des Kollo

* nicht immer notwendig

3. Ordnen Sie den Abbildungen von Vorsichtsmarkierungen jeweils den entsprechenden deutschen Begriff zu

Zerbrechliches Packgut
Vor Hitze schützen
Vor Nässe schützen
Keine Handhaken
Oben verwenden
Entzündbare Flüssigkeit

